

## Nuestro ilustrador: Daniel Sueiras

Juan V. Fernández de la Gala\*



Son extraños espejos los que cubren esta vez las páginas de *Panace@*. Atisbos que reflejan lo que somos o lo que podemos llegar a ser. Cuidado, porque veremos realidades de azogue que quizá nos inquieten y nos disgusten, como cuentan los hermanos Grimm que le pasaba a la madrastra de Blancanieves cuando se asomaba al espejo.

Porque los cuadros de Daniel Sueiras nos hablan de nuestra desoladora condición de sabios primates sin pelo y sin destino, de explotadores sin escrúpulos, de fabricantes de quimeras genéticas o de mercaderes de genes con *copyright*. Con factura realista pero afilada intención surrealista, Sueiras nos recuerda en cada obra nuestra condición animal, disimulada apenas bajo el barniz de la cultura. Denuncia sin miramientos y con pinceladas diestras el modo en que hemos torcido el curso de la evolución, que ya no obedece a la supervivencia darwinista de los mejor adaptados, sino al éxito consumista de los más rentables, de acuerdo a los dictados salvajes del mercado. El hombre es el único animal que, en lugar de adaptarse al ambiente, obliga al ambiente a adaptarse a sus apetitos de conveniencia: deseca zonas pantanosas, represa el curso de los ríos, impone el monocultivo frente a la biodiversidad o elimina los árboles porque le impiden disfrutar del magnífico espectáculo del bosque. Hemos trocado los vientos de la intemperie por el aire acondicionado y cambiado la vieja lealtad a la naturaleza, donde algunos creyeron ver la mirada

providente y generosa de un dios, por el culto idólatra al electrodoméstico.

Descubro, sin embargo, en la obra de Sueiras un palpito de esperanza: el mono reflexivo que somos es capaz de autocrítica, y —de mono a mono— la obra de Sueiras es una buena prueba de ello. Los adultos son los personajes peor tratados, mientras que los niños, la infancia de la especie, guardan todavía sintonías felices con los ancestros de la escala filogenética y entienden y ven, con la mirada de la ingenuidad primigenia, las complicidades que los mayores ya no mantenemos. Los niños que pinta Sueiras son capaces de entender el críptico lenguaje de los peces. Los adultos, en cambio, miran el mundo con un ensimismamiento impenetrable y ciego.

Es el eterno retorno del existencialismo artístico. Es lo que ocurre cada vez que el arte deja de ser mera estética para convertirse en pregunta impertinente que nos atañe. Que tengan cuidado, pues, los espíritus sensibles y las conciencias de colchón mullido. Podremos mirar hacia otro lado y no darnos por aludidos, pero ahí está la obra de Daniel Sueiras para decirnos con el mayor descaro: «estoy hablando de ti, imbécil».

### Daniel Sueiras

César Vallejo\*

\*Dirección para correspondencia: [cesariot@hotmail.com](mailto:cesariot@hotmail.com).



Daniel Sueiras nace en Alicante en el año 1976. Hijo de padre gallego y madre uruguaya, se traslada a muy temprana edad al Puerto de Santa María (Cádiz), donde realiza estudios, que completa más adelante en Madrid y en Maryland. Es en su época norteamericana cuando comienza a recibir de la mano del pintor Will Wilson (<[www.willwilsonstudio.com](http://www.willwilsonstudio.com)>) clases de pintura que intercambia por posados para varias obras del mismo. A su regreso a España, dos años más tarde, ingresa en la Facultad de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría, en Sevilla. Mientras realiza sus estudios universitarios asiste al

\* Profesor de Historia de la Medicina y la Enfermería, Universidad de Cádiz (España). Dirección para correspondencia: [delagala@telefonica.net](mailto:delagala@telefonica.net).

II Curso de Pintura dirigido por Antonio López en Jerez de la Frontera y recibe el primer premio del VI Certamen Nacional de Pintura Universidad de Sevilla. Se licencia en el año 2000 en la especialidad de Escultura y ese mismo año recibe el primer premio de la I Bienal de Figuración Contemporánea, organizada por la Galería Clave de Murcia.

Desde ese preciso momento comienza a exponer de manera continua en España de la mano de diferentes galerías, como Gema Lazcano, Cuatrodiecisiete, Almirante, Marita Segovia o Moret Art, e internacionalmente, en lugares como Washington D. C., Baltimore, Ámsterdam o Helsinki, a la vez que continúa cosechando premios en toda la geografía nacional.

La obra de Daniel Sueiras es de un marcado carácter existencialista; este es el nexo que une las diferentes series en las que ha trabajado desde sus comienzos como pintor. La constante sería una preocupación por la relación del hombre y el medio, que en el momento actual se manifiesta en su última serie: *Selección natural*. En ella, el pintor, tomando como punto de partida la teoría de Darwin sobre el origen y modificación de las especies, ironiza mostrándonos especies «evolucionadas»: ovejas que se nos presentan con la lana ya estampada en colores, naranjas con rosca o árboles cuyas ramas aparecen como puntas de lápices de grafito. Una crítica al comportamiento del ser humano y su relación con el medio, pues, en palabras del pintor, «cómo es que si la ciencia nos muestra que las especies evolucionan por su continua adaptación al medio, pretende el ser humano, continuamente, que sea el medio el que se adapte a sus necesidades [...]».

Profundamente influido por el hieratismo del arte de civilizaciones como la egipcia o la sumeria y la composición minimalista, su obra se presenta en un constante estado de experimentación en busca, siempre, de un mayor potencial psicológico: «No concibo mis obras como ventanas a las que uno se asoma, al contrario, pretendo que sea lo representado lo que escudriñe al espectador, lo desnude y lo hipnotice».

**Exposiciones:**

2012

*Artmadrid*. Galería Marita Segovia, Madrid  
*Almoneda*. Galería Marita Segovia, Madrid  
*Daniel Sueiras*. Galería Marita Segovia, Madrid

2011

*Espacio atlántico*. Moret Art Espacio, Vigo.  
*Weartcadiz*. Taidemuseo. Museo de Arte Contemporáneo Riihimäki. Finlandia  
*Artmadrid*. Galería Marita Segovia. Madrid  
*Fronterasur. Selección Natural*. Itinerante. Cádiz, La Línea, Algeciras

2010

*Selección natural*. Moret Art Espacio. La Coruña.  
*Espacio atlántico*. Moret Art Espacio, Vigo  
*Artmadrid*. Galería Marita Segovia. Madrid

*Selección natural*. Sala CAI. El Puerto de Santa María  
*Foro sur*. Galería Marita Segovia. Cáceres  
*Almoneda*. Galería Marita Segovia. Madrid

2009

*Cádiz nikitaidetta, Cádiz nutidskonst*. Espoo. Finlandia  
*Artmadrid*. Galería Marita Segovia. Madrid  
*Almoneda*. Galería Marita Segovia. Madrid

2008

*Daniel Sueiras*. Galería Marita Segovia. Madrid  
*Regalarte*. Galería Cuatrodiecisiete. Madrid  
*Cádiz Arte 08*. Galería Gades. Cádiz  
*Naturalezas muertas*. Galería Cuatrodiecisiete. Madrid

2007

*Selección natural*. Galería Gades. Chiclana de la Frontera  
*Viceversa*. Oude Kerk. Ámsterdam  
*Viceversa*. Castillo de Santa Catalina. Cádiz  
*9 y una formas de mirar*. Galería Gades. Chiclana de la Frontera

2005

*Inmersiones*. Sala Rivadavia. Diputación de Cádiz. Cádiz  
*Inmersiones*. Centro Cultural Alfonso X el Sabio. Puerto de Santa María  
*Dearte*. Galería Gema Lazcano. Palacio de Congresos. Madrid  
 Instituto de Estudios Jienenses. Jaén

2003

*Premio Nacional de Pintura Antonio López García*. Tomelloso  
*Dearte*. Galería Gema Lazcano. Madrid  
*Pequeño formato*. Galería Gema Lazcano. Madrid

2002

Gomez Gallery. Baltimore (Maryland, EE. UU.)  
 Embajada Española. Washington D. C.  
 Glenelg Country Gallery. Maryland  
*100 X 100*. Galería Almirante. Madrid  
*Solamente dibujo*. Galería Gema Lazcano. Madrid  
*Dibujo contemporáneo*. Galería Clave. Murcia  
*Escultura contemporánea*. Galería Clave. Murcia  
*Arteforum*. Palacio de Congresos. Sevilla  
 Sala Imegen. Grúas Lozano. Sevilla  
*Focus Abengoa*. Hospital de los Venerables. Sevilla  
*XIX Penagos*. Fundación Mapfre Vida. Madrid  
*Daniel Sueiras, pinturas - esculturas 1998 -2001*. Galería Gema Lazcano. Madrid

2001

*Daniel Sueiras. pinturas - esculturas 1998 -2001*. Galería Clave. Murcia  
*1.ª Bienal de Figuración Contemporánea*. Galería Clave. Murcia

### Premios

2009

Beca Fronterasur 2009, Diputación de Cádiz  
Premio Adquisición, Certamen de la Confederación de Empresarios de Cádiz

2007

Premio Adquisición, Ciudad de la Letras de Tomelloso

2006

1.º Premio Adquisición Alcalde Zoilo, modalidad pintura; finalista en la modalidad escultura, Rota

2001

1.º Premio en la 1.ª Bienal de Figuración Contemporánea, Galería Clave, Murcia

2000

Beca Talens, Barcelona

1.º premio en el VI Certamen Nacional de Pintura Universidad de Sevilla

1999

Mención de honor en el Certamen de Pintura Antonio López García, Tomelloso

1996

Accésit en el I Premio de Pintura Casino Bahía de Cádiz  
Accésit en el Premio Nacional Universidad de Sevilla

### Dirección de contacto

<[info@danielsueiras.com](mailto:info@danielsueiras.com)>



## Tres cosas que no se pueden hacer con un medicamento

Juan Manuel Martín Arias

Traductor médico. Madrid (España)

- 1) Un medicamento no se puede *usar*.
- 2) Un medicamento no se puede *iniciar*.
- 3) Un medicamento no se puede *interrumpir* (ni suspender).

1) En inglés los medicamentos se usan o utilizan: *The use of tricyclic antidepressant agents is associated with anticholinergic side effects*. En español los medicamentos se consumen o se administran: *El consumo de antidepresivos tricíclicos produce efectos secundarios de tipo anticolinérgico; La administración de antidepresivos tricíclicos produce efectos secundarios anticolinérgicos; Los antidepresivos tricíclicos producen efectos secundarios anticolinérgicos*.

2) En inglés los medicamentos se inician: *Antianginal agents should be initiated as soon as possible*. En español lo que se inicia es el tratamiento o la administración del medicamento: *El tratamiento con antianginosos se iniciará lo antes posible o La administración de antianginosos debe empezar tan pronto como sea posible*.

3) En inglés los medicamentos se suspenden o se interrumpen: *Amlodipine should be discontinued within 3 months before trial initiation*. En español lo que se suspende o interrumpe es el tratamiento con el medicamento o su administración: *El tratamiento con amlodipina se suspenderá al menos 3 meses antes del inicio del estudio clínico o se dejará de administrar la amlodipina como mínimo tres meses antes de iniciar el estudio clínico*.